

世界暴力与 卫生报告

主译 唐晓昱



人民卫生出版社



世界卫生组织

世界暴力与卫生报告

WORLD REPORT ON VIOLENCE AND HEALTH

原 著 Etienne G. Krug, Linda L. Dahlberg, James A. Mercy,
Anthony B. Zwi, Rafael Lozano

主 译 唐晓昱

译 者 (按汉语拼音排序)

陈炤炤 贾晓巍 刘 盛 卢 媛
朴永哲 曲春晓 唐晓昱 周春桃



人 民 卫 生 出 版 社



世 界 卫 生 组 织

图书在版编目(CIP)数据

世界暴力与卫生报告/(瑞士)克鲁格(Krug, E. G.)
等编著;唐晓昱主译. —北京:人民卫生出版社, 2002
书名原文: World Report on Violence and Health
ISBN 7-117-05283-X

I. 世... II. ①克...②唐... III. 暴力—研究报告
—世界卫生组织 IV. D588

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 099980 号

©世界卫生组织 2002

根据《世界版权公约》第二条规定,世界卫生组织出版物享有版权保护。要获得世界卫生组织出版物的部分或全部复制或翻译的权利,应向设在瑞士日内瓦的世界卫生组织出版办公室提出申请。世界卫生组织欢迎这样的申请。

本书采用的名称和陈述材料,并不代表世界卫生组织秘书处关于任何国家、领土、城市或地区或它的权限的合法地位、或关于边界或分界线的划定的任何意见。

本书提及某些专业公司或某些制造商号的产品,并不意味着它们与其他未提及的类似公司或产品相比较,已成为世界卫生组织所认可或推荐。为避免差讹和遗漏,专利产品第一个字母均用大写字母以示区别。

世界暴力与卫生报告

主 译:唐晓昱

出版发行:人民卫生出版社(中继线 67616688)

地 址:(100078)北京市丰台区方庄芳群园 3 区 3 号楼

网 址: <http://www.pmph.com>

E-mail: pmph@pmph.com

印 刷:三河市潮河印业有限公司

经 销:新华书店

开 本:850×1168 1/16 印张:25.25

字 数:440 千字

版 次:2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号:ISBN 7-117-05283-X/R·5284

定 价:43.00 元

著作权所有,请勿擅自用本书制作各类出版物,违者必究

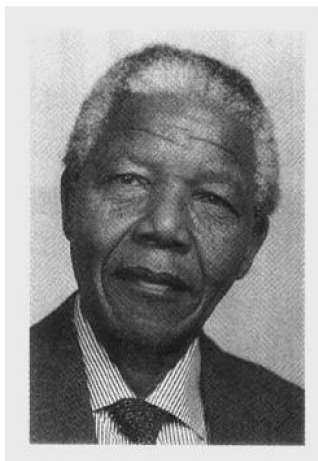
(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

世界卫生组织成立于 1948 年,作为联合国的一个专门机构,主要负责国际卫生事务与公共卫生方面的指导与协调工作。世界卫生组织规章中的一项工作,便是向人类提供健康方面的客观和可靠的信息并通过其广泛的出版规划履行它的部分职责。

该组织通过出版工作支持各国的卫生政策,提出对全球人口而言最紧迫和最关注的公共卫生问题。为满足发展中的不同会员国的需要,世界卫生组织出版了实用指南、手册和卫生工作者专业培训资料;国际通用的指导原则与标准;卫生政策、规划与研究的综述和分析;为决策者提供技术指导与建议的科学报告。这些出版物与该组织的重点活动紧密结合,围绕着个人与社区的健康促进。为推动人人享有卫生保健的进程,需要将世界卫生组织各会员国拥有的知识和经验以及公共卫生与生物医学科学带头人合作方面的信息在全球传播和交流。

为确保卫生事务方面的信息和指导得到广泛的传播,世界卫生组织将在全球范围内大量发行它的出版物并鼓励翻译和采用这些出版物。以促进和维护健康、预防与控制疾病为宗旨,世界卫生组织的出版物将致力于实现该组织的主要奋斗目标——人人享有卫生保健。

序 言



20 世纪在人们的记忆中将是一个充斥着暴力的世纪。它给我们留下的是巨大的灾难,是历史上从未有过的和不可能有过的严重暴力冲突。这种遗赠,这种服务于憎恨意识的新科学技术所造成的后果,不是我们拥有的一切,也不是我们只能面对的。

我们虽然常常充耳不闻,但现实中非常普遍的现象是许多人日复一日地遭受着痛苦。这些痛苦是那些本应保护儿童的人们对儿童的虐待,是暴躁的伴侣对妇女的羞辱和伤害,是监护人对老人的虐行,是青少年之间的欺侮,是各年龄段人的自我毁害,类似的例子不胜枚举。这种痛苦,可以自我蔓延:新的一代可以从他们的父辈那里继承;受害者可以从施暴者那里学到;在某种社会条件下暴力还会被默许持续下去。没有任何国家、城市和社会可以幸免,但我们却并非无能为力。

暴力在缺乏民主意识、无视人权和治理混乱的土壤里滋生。我们经常讨论“暴力文化”是如何扎根的。事实上,作为一个经历了种族隔离并正生活在其余波中的南非人,我亲眼目睹并亲身经历了这种文化。如果当权者自身的行为也认可了暴力的使用,那么各种形式的暴力在社会上将愈发泛滥。在许多国家,暴力异常猖獗,甚至影响到经济和社会的发展。我们不能容忍这种情况愈演愈烈。

一些对暴力现象习以为常的人认为这是人类本性的一部分。情况并非如此,暴力是可以预防的,暴力文化可以被改变。在我的祖国和世界上的许多地方,我们有许多遏制暴力的成功范例。政府、社会和个人都可以在反暴力过程中起到重要作用。

我认为第一版《世界暴力与卫生报告》的出版非常有意义。该报告加深了我们对暴力及其对社会影响的理解。它指出了暴力的不同表现形式:从易被忽视的社

会中极为脆弱的个人的痛苦到战争冲突中再明显不过的社会惨剧,该报告还加深了我们对导致暴力的因素和社会各群体可能反应的分析理解。在此,它提醒我们保护和安全的唾手可得:它们是公众舆论和社会关注的结果。

该报告描述并给出了适用于地区、国家和国际各水平的建议。这对于参与暴力预防的决策者、研究者、专业人员、拥护者和志愿者是极有价值的工具。虽然暴力问题在传统上是由司法部门处理,但该报告强烈建议所有社会部门都参与预防工作。

我们应该为我们的孩子——社会最易受伤害的群体,创造一个没有暴力和恐惧的环境。为此,我们不仅要不懈地为国家、为社会和家庭成员创造和平、公正、幸福的环境。我们必须关注暴力的根源。只有这样,我们才能将上个世纪的遗赠由沉重的负担转变为我们记忆中的警钟。

纳尔逊·曼德拉

前言



暴力影响了世界上许多人的生活,在某种程度上同样涉及我们每个人。对许多人来说,逃避伤害的方法是关紧门窗,远离危险的地方。而另一些人却无法逃避。暴力的威胁避开了公众的视线,不易为人觉察。对于那些生活在战争冲突中的人来说,暴力已渗入生活的方方面面。

该报告是第一个从世界水平关注暴力问题的综合性摘要。报告中给出了人类为暴力所付出的代价:每年有 200 万人为此丧命,不计其数的人受到伤害,虽然伤害的方式并不总是很明显。此外,它还指出了个人之间、集体的、指向自我的暴力等多种暴力表现形式及其发生的背景。它说明只要暴力存在,就必定会严重危及人类的健康。

该报告还向我们提出了许多挑战。它迫使我们视线由我们满意而舒适的社会转向那些将暴力行为简单地视为家庭隐私、个人选择或不可避免的事件的国家。暴力是一个涉及多种思想和行为表现形式的复杂问题,这些表现形式是由我们家庭和社会、甚至超越国界的多种因素塑造而成。该报告督促我们进行广泛的合作,并采取前瞻性的、科学的和全面的措施。

我们曾成功地应用一些方法处理了其他卫生难题,我们可以应用相同的方法和知识来做更多的事情。这一点在报告中贯穿始终。我们还了解应该在何处运用我们的知识。暴力是可以预测的,也是可以预防的。如同其他的卫生问题,暴力不是均匀地发生在各种人群和环境中。许多不同类型的暴力拥有相同的危险因素,这些因素可以被改变。

该报告始终强调一级预防的重要性。无论是北半球还是南半球,只要有领导人的决心和公众与个人的广泛参与,对预防工作较小的投入就可以收到明显而长期的效益回报。

公共卫生工作近几十年来已取得了一些重要的成就,尤其是降低了多种儿童疾病的发病率。然而,如果我们拯救的儿童成为暴力的受害者,或在以后因伴侣之间的暴力、战争和冲突的伤害、他们的自残行为而失去了他们,这将是公共卫生工作的失败。

虽然公共卫生工作不能完全解决这一复杂的问题,但我们还是决定在世界范围内尽我们的努力来预防暴力行为。该报告将规划针对暴力的全球性措施,使这个世界成为每个人安全和健康的家园。全世界许多暴力预防专家已响应本报告的号召,采取了行动,我恳请您认真阅读本报告,加入我和这些专家的行列。

**世界卫生组织总干事
格罗·哈勒姆·布伦特兰博士**

编者

编辑指导

编辑委员会

Etienne G. Krug, Linda L. Dahlberg, James A. Mercy, Anthony B. Zwi, Rafael Lozano.

主编

Linda L. Dahlberg.

顾问委员会

Nana Apt, Philippe Biberson, Jacquelyn Campbell, Radhika Coomaraswamy, William Foege, Adam Graycar, Rodrigo Guerrero, Marianne Kastrup, Reginald Moreels, Paulo Sergio Pinheiro, Mark L. Rosenberg, Terezinha da Silva, Mohd Sham Kasim.

WHO 秘书处

Ahmed Abdullatif, Susan Bassiri, Assia Brandrup-Lukanow, Alberto Concha-Eastman, Colette Dehlot, Antonio Pedro Filipe, Viviana Mangiaterra, Hisahi Ogawa, Francesca Racioppi, Sawat Ramaboot, Pang Ruyan, Gyanendra Sharma, Safia Singhateh, Yasuhiro Suzuki, Nerayo Tecklemichael, Tomris Turmen, Madan Upadhyay, Derek Yach.

地区顾问

非洲地区

Nana Apt, Niresh Bhagwandin, Chiane Esther, Helena Zacarias Pedro Garinne, Rachel Jewkes, Naira Khan, Romilla Maharaj, Sandra Marais, David Nyamwaya, Philista Onyango, Welile Shasha, Safia Singhateh, Isseu Diop Touré, Greer van Zyl.

美洲地区

Nancy Cardia, Arturo Cervantes, Mariano Ciafardini, Carme Clavel-Arcas, Alberto Concha-Eastman, Carlos Fletes, Yvette Holder, Silvia Narvaez, Mark L. Rosenberg, Ana Maria Sanjuan, Elizabeth Ward.

东南亚地区

Srikala Bharath, Vijay Chandra, Gopalakrishna Gururaj, Churnrutai Kanchanachitra, Mintarsih Latief, Panpimol Lotrakul, Imam Mochny, Dinesh Mohan, Thelma Narayan, Harsaran Pandey, Sawat Ramaboot, Sanjeeva Ranawera, Poonam Khetrapal Singh, Prawate Tantipiwatanaskul.

欧洲地区

Franklin Apfel, Assia Brandrup-Lukanow, Kevin Browne, Gani Demolli, Joseph Goicoechea, Karin Helweg-Larsen, Maria Herczog, Joseph Kasonde, Kari Killen, Viviana Mangiaterra, Annemiek Richters, Tine Rikke, Elisabeth Schauer, Berit Schei, Jan Theunissen, Mark Tsechkovski, Vladimir Verbitski, Isabel Yordi.

东地中海地区

Saadia Abenaou, Ahmed Abdullatif, Abdul Rahman Al-Awadi, Shiva Dolatabadi, Albert Jokhadar, Hind Khattab, Lamis Nasser, Asma Fozia Qureshi, Sima Samar, Mervat Abu Shabana.

西太平洋地区

Liz Eckermann, Mohd Sham Kasim, Bernadette Madrid, Pang Ruyan, Wang Yan, Simon Yanis.

编者及校者

第一章 暴力——全球性的公共卫生问题

Authors: Linda L. Dahlberg, Etienne G. Krug.

Boxes: Alberto Concha-Eastman, Rodrigo Guerrero (1.1); Alexander Butchart (1.2); Vittorio Di Martino (1.3).

第二章 青少年暴力

Authors: James A. Mercy, Alexander Butchart, David Farrington, Magdalena Cerdá.

Boxes: Magdalena Cerdá (2.1); Alexander Butchart (2.2).

Peer reviewers: Nancy Cardia, Alberto Concha-Eastman, Adam Graycar, Kenneth E. Powell, Mohamed Seedat, Garth Stevens.

第三章 父母和监护人对儿童的虐待和漠视

Authors: Desmond Runyan, Corrine Wattam, Robin Ikeda, Fatma Hassan, Laurie Ramiro.

Boxes: Desmond Runyan (3.1); Akila Belembaogo, Peter Newell (3.2); Philista Onyango (3.3); Magdalena Cerdá, Mara Bustelo, Pamela Coffey (3.4).

Peer reviewers: Tilman Furniss, Fu-Yong Jiao, Philista Onyango, Zelided Alma de Ruiz.

第四章 伴侣间暴力

Authors: Lori Heise, Claudia Garcia-Moreno.

Boxes: Mary Ellsberg (4.1); Pan American Health Organization (4.2); Lori Heise (4.3).

Peer reviewers: Jill Astbury, Jacquelyn Campbell, Radhika Coomaraswamy, Terezinha da Silva.

第五章 虐待老人

Authors: Rosalie Wolf, Lia Daichman, Gerry Bennett.

Boxes: HelpAge International Tanzania (5.1); Yuko Yamada (5.2); Elizabeth Podnieks (5.3).

Peer reviewers: Robert Agyarko, Nana Apt, Malgorzata Halicka, Jordan Kosberg, Alex Yui-Huen Kwan, Siobhan Laird, Ariela Lowenstein.

第六章 性暴力

Authors: Rachel Jewkes, Purna Sen, Claudia Garcia-Moreno.

Boxes: Rachel Jewkes (6.1); Ivy Josiah (6.2); Fatma Khafagi (6.3); Nadine France, Maria de Bruyn (6.4).

Peer reviewers: Nata Duvvury, Ana Flávia d'Oliveira, Mary P. Koss, June Lopez, Margarita Quintanilla Gordillo, Pilar Ramos-Jimenez.

第七章 自我施暴

Authors: Diego DeLeo, José Bertolote, David Lester.

Boxes: Ernest Hunter, Antoon Leenaars (7.1); Danuta Wasserman (7.2).

Peer reviewers: Annette Beautrais, Michel Grivna, Gopalakrishna Gururaj, Ramune Kalediene, Arthur Kleinman, Paul Yip.

第八章 集团暴力

Authors: Anthony B. Zwi, Richard Garfield, Alessandro Loretta.

Boxes: James Welsh (8.1); Joan Serra Hoffman, Jose Teruel, Sylvia Robles, Alessandro Loretta (8.2); Rachel Brett (8.3).

Peer reviewers: Suliman Baldo, Robin Coupland, Marianne Kastrup, Arthur Kleinman, David Meddings, Paulo Sergio Pinheiro, Jean Rigal, Michael Toole.

第九章 展望：行动的指南

Authors: Etienne G. Krug, Linda L. Dahlberg, James A. Mercy, Anthony B. Zwi, Andrew Wilson.

Boxes: Tyrone Parks, Shereen Usdin, Sue Goldstein (9.1); Joan Serra Hoffman, Rodrigo Guerrero, Alberto Concha-Eastman (9.2); Laura Sminkey, Etienne G. Krug (9.3).

统计学附录

Colin Mathers, Mie Inoue, Yaniss Guigoz, Rafael Lozano, Lana Tomaskovic.

信息资源

Laura Sminkey, Alexander Butchart, Andrés Villaveces, Magdalena Cerdá.

致 谢

世界卫生组织和编辑委员会向“虐待老人”一章的主要作者 Rosalie Wolf 致以特别的感谢。Rosalie Wolf 女士已于 2001 年 6 月去世。她长期致力于关爱老人、保护老人免受虐待和漠视的工作,为这个极其脆弱却又常常保持沉默的群体作出了巨大的贡献。

世界卫生组织向各位作者、评论者、指导者和顾问表示诚挚的谢意。是他们的努力、支持和专业知识使得本报告的产生成为可能。

本报告还得到了其他许多人的帮助。这里我们要特别感谢草稿修订者 Tony Kahane、负责终稿编辑工作的 Caroline Allsopp 和 Angela Haden。我们还要感谢负责撰写报告总结的 Sue Armstrong 和 Andrew Wilson;为编辑委员会日复一日的工作安排及相互合作提供大量帮助的 Laura Sminkey;协助编辑的 Marie Fitzsimmons;协助研究工作的 Catherine Currat, Karin Engstrom, Nynke Poortinga, Gabriella Rosen 和 Emily Rothman;负责联络工作的 Emma Fitzpatrick, Helen Green, Reshma Praksh, Angela Raviglione, Sabine van Tuyll van Serooskerken 和 Nina Vugman;以及提供行政支持的 Simone Colairo, Pascale Lanvers, Angela Swetloff – Coff 和 Stella Tabengwa。

世界卫生组织还将感谢加利福尼亚健康基金会,全球健康研究论坛,比利时、芬兰、日本、瑞典及英国政府,洛克菲勒基金会以及美国疾病控制与预防中心,感谢他们为本报告的编写与出版提供的慷慨资助。

(唐晓昱 译)

概 论

1996年,第49届世界卫生大会采纳了WHA49.25号决议,宣布暴力是全世界一个主要的而且越来越重要的公共健康问题(见下文中的图框)。

在该项决议中,大会关注暴力对个人、家庭、社会和国家造成的短期和长期的严重后果,并强调暴力对卫生保健机构的破坏作用。

大会要求各成员国密切关注各自国内的暴力问题,并请WHO总干事开展公共卫生运动,以处理该问题。

本书,即第一本**世界范围内的暴力与卫生报告**,是WHO对WHA49.25号决议递交的一份重要答卷。本书的主要对象为研究人员和各类工作者。后者包括卫生保健人员、社会工作者、参与制定和实施预防计划和服务措施的人员、教育工作者和执法官员。另外,本书还有一份总结。

目的

本报告的目的是为了唤醒全世界对暴力问题的认识,使暴力变得可以预防,使公共卫生在处理暴力原因和后果中起到至关重要的作用。

具体的目标包括:

- 描述全世界范围内暴力问题的程度和影响;
- 描述暴力的重要危险因素;
- 说明各种经过试验的干预措施和政策,并对它们的效果进行总结;
- 制定地区、国家和国际行动建议。

主题与范畴

该报告调查了人们日常生活中遇到的以及构成卫生部门负担主体的各种暴力类型。所有的内容分列9章,涵盖了以下主题:

1. 暴力——全球性的公共卫生问题

2. 青少年暴力
3. 父母和其他监护人对儿童的虐待和漠视
4. 伴侣间暴力
5. 虐待老人
6. 性暴力
7. 自我施暴
8. 集团暴力
9. 前进的方向:行动建议

因为无法在一个章节中全面涉及所有的暴力类型,每章将分别讨论一个方面的问题。如,青少年暴力一章研究了社区里少年和青年个人之间的暴力。儿童虐待一章讨论了躯体、性和精神虐待,以及父母和其他监护人对儿童的漠视,而其他形式的虐待如童妓、童子军在报告其他章节中讨论。虐待老人一章关注家庭中和护理机构中监护人对老人的虐待,而暴力冲突在集团暴力一章讨论。尽管性暴力章节也讨论了针对男性和男孩的暴力,但该章讨论的伴侣间暴力和性暴力的主要对象是妇女。自我行暴主要强调自杀行为,本报告中包含该章是因为自杀行为也是外来损伤的原因,并且与其他暴力类型一样,通常是相同社会、精神和环境因素的产物。

预防暴力:一个重要的公共卫生问题(WHA49.25号决议)

第49届世界卫生大会(WHA),

以极大的热忱关注全世界急剧增加的危及所有年龄段的人们,包括男性和女性,尤其是妇女和儿童的故意伤害事件;

支持《社会发展世界首脑会议宣言》中提出的倡导并实施特殊的公共卫生与社会服务政策和计划,预防社会中的暴力现象,减轻其造成的危害;

支持世界人口与发展大会(开罗,1994)和第四届世界妇女大会(北京,1995)提出的建议,需采取紧急措施处理针对妇女和少女的暴力,积极了解暴力造成的健康问题;

再次强调联合国宣言中消除针对妇女的暴力问题;

关注第三届世界伤害预防与控制大会(1996)上采纳的科学界在墨尔本宣言中就增进国际合作、确保世界各国公民安全提出的口号;

认识暴力给个人、家庭、社会和国家在健康、心理和社会发展方面带来的直接和长期的严重影响;

认识暴力对各地卫生保健机构越来越严重的影响,以及给国家和社会有限的卫生保健

资源造成的沉重负担;

认识到卫生工作人员常常最先面对暴力受害者,有独特的专业技术和特殊的社会职责,可以帮助那些处境危险的人们;

认识到 WHO,作为协调国际公共卫生工作的主要机构,有责任领导和指引其成员国,帮助他们制定公共卫生计划以预防指向自我和针对他人的暴力行为;

1. 宣布暴力是世界公共卫生的首要问题;
2. 督促各成员国评估其国内的暴力问题,并向 WHO 汇报有关该问题的情况以及采取的处理方法;
3. 要求总干事利用现有的资源范围,开展针对暴力的公共卫生运动,以便:
 - (1) 应用“性别视角”的分析方法,区分不同类型的暴力,确定其程度,估测暴力的原因及其造成的公共卫生结果;
 - (2) 评价预防暴力、减轻其影响的各种措施和计划的类型和有效性,以尤其注意以社区为基础的各种活动;
 - (3) 推动国际和国家水平处理暴力问题的活动,包括:
 - (a) 提高了解、报告并处理暴力的后果的能力;
 - (b) 在预防和处理暴力问题时,促进更多部门相互合作;
 - (c) 将暴力研究作为公共卫生研究的工作重点;
 - (d) 在全世界各民族、国家和社会中制定并宣传预防暴力计划的建议;
 - (4) 确保积极参与和协调有关的 WHO 技术项目;
 - (5) 加强与各国政府、当地部门和联合国其他组织与 WHO 的合作,以便计划、实施和监督预防和缓解暴力冲突的项目;
4. 进一步要求总干事向第 99 届执行委员会会议递交报告,描述目前的进展,制定行动计划,尽可能找到科学的防范暴力的公共卫生方法。

各章按相似的结构组成。开始是对该类暴力定义的简单讨论,接着介绍目前在世界不同地区对该暴力问题了解的程度。如有可能,会列出各国在此方面的资料及各种不同研究的结果。接下来会给出暴力的原因和后果,对已试用过的预防措施和政策作出总结,制定未来研究和行动的建议。各种表格、插图和文本框说明各种特殊的流行病学模式和发现、预防活动范例和某些特殊问题。

本报告还附带另外两部分:一份统计学附录和一份因特网资源的列表。统计学附录包括来自 WHO 死亡率和发病率数据库及 2000 年 WHO 全球疾病负担计划各种全球的、地区的和国家的资料。附录还介绍了各种数据资料和方法,并解释这

些数据是如何收集和分析的。

因特网资源列表给出了各种暴力研究、预防和宣传组织的网站地址。列表包括搜索引擎(每个引擎均提供许多暴力研究、预防和宣传组织的连接)、针对特殊暴力类型的网站、与暴力有关各种话题的网站和为增强人们对暴力的了解而提供监督工具的网站。

本报告是如何产生的?

本报告由一个小型编辑委员会协调,并得到全世界 160 多名专家的共同参与。一个由 WHO 各地区代表和 WHO 员工组成的顾问委员会在本报告写作的不同阶段提供指导。

各章分别由世界不同地区的科学家相互评审。评审者评述的不仅包括该章内容,还包括他们各自文化中的相关内容。

在该报告写作过程中,各 WHO 地区办事处成员和来自世界各地不同的专家组举行了多次协商会议。与会者对早期草稿进行了讨论,提供各自领域内的暴力问题概况,提出了如何发展各个领域内预防暴力活动的建议。

继续前进

虽然本报告全面地反映了暴力问题,是类似报告的先例,但这仅仅是个开始。希望本报告能促进各个地区、国家之间和国际交流,并为越来越多的预防暴力活动提供一个平台。

(唐晓昱 译)

目 录

序言	1
前言	3
编者	5
致谢	8
概论	9
第一章 暴力——全球性的公共卫生问题	1
背景	1
公共卫生方法可以做些什么?	2
暴力的定义	3
暴力的分类	5
暴力的程度及影响	7
关于目前认识的综述	10
调查暴力的根源:一种社会生态模式	14
如何预防暴力?	17
国家领导面对的难题	22
结论	23
参考文献	23
第二章 青少年暴力	26
背景	26
问题的范畴	27